



## WHERE DO I GET MORE INFORMATION?

For more information about NSFG:

- Ask your interviewer if one comes to your home
- Visit the survey's website at [www.cdc.gov/nchs/nsfg.htm](http://www.cdc.gov/nchs/nsfg.htm)
- Call Dr. Anjani Chandra or Dr. Gladys Martinez, senior NSFG staff at NCHS (toll-free): 1-866-227-8347

For information about your rights as a survey participant:

- Call the NCHS Ethics Review Board (toll-free): 1-800-223-8118

To schedule an in-person interview:

- Call RTI: 1-800-262-4494

A study for the National Center for Health Statistics conducted by RTI International

## DO I HAVE TO ANSWER THE QUESTIONS?

Your participation in this study is voluntary. Saying yes or no to taking part in the study will not change any benefits you get now or in the future.

Many people find the NSFG survey interesting and enjoyable. Your participation is very important because each person who participates represents thousands of others across the country. Some of the questions may be sensitive for some people. You may choose not to answer any question for any reason and may stop your participation at any time.

## WILL AN INTERVIEWER COME TO MY HOME?

NCHS has contracted with RTI to carry out the NSFG survey. Based on a short screening interview that can be completed by any adult living in your home, you or someone in your home may be selected to complete the main NSFG survey either online or in person. A professional interviewer from RTI may come to your home to find out if you are eligible for the study. If an interviewer comes to your home, she will have an RTI identification badge with her picture on it and a Letter of Authorization from the U.S. Department of Health and Human Services. She will ask you the survey questions in a private setting in your home and type your answers into a tablet computer.

# NATIONAL SURVEY OF FAMILY GROWTH

## Questions and Answers



Centers for Disease Control and Prevention  
National Center for Health Statistics

# WHAT IS THE NATIONAL SURVEY OF FAMILY GROWTH?



The National Survey of Family Growth (NSFG) collects information on pregnancies, marriages and other relationships, use of contraception, and women's and men's health. The survey results are used to help understand health and health behaviors in the United States, plan health services and health education programs, and do statistical analyses of fertility, families, and health.

## The survey provides national data on critical issues like:

- » Decisions people make about whether or when to have children
- » How long marriages and other relationships last
- » Family planning services received by women and men
- » Risk for sexually transmitted infections, including HIV
- » Difficulties people may have in having children and their use of infertility services
- » Preventive health services received by women and men



## WHO IS DOING THE NATIONAL SURVEY OF FAMILY GROWTH?

The National Center for Health Statistics (NCHS), which is part of the Centers for Disease Control and Prevention (CDC) in the U.S. Department of Health and Human Services,

sponsors and designs the NSFG survey. NCHS has conducted the NSFG since 1973. The survey is authorized by a federal law, Section 306(b)(1)(H) of the Public Health Service Act (42 U.S.C. 242k), which asks NCHS to collect "statistics on family formation, growth, and dissolution." NCHS has contracted with RTI International (RTI), a nonprofit research organization, to manage the data collection for the NSFG.

NSFG is one of many important surveys conducted by NCHS. You can find out more about NCHS at [www.cdc.gov/nchs](http://www.cdc.gov/nchs).

## HOW WAS I CHOSEN?

Your household was chosen, not you personally. We do not know who lives in your household or what your name is. It would cost too much and take too long for us to talk to everyone in the country. Instead, we scientifically select households to contact. We contact each selected household to find out if anyone who lives there is eligible for the study. We then choose one eligible person from contacted households to complete the NSFG survey. Choosing households scientifically and then surveying one individual within the household lets us use the survey information to better understand the entire population. Once households have been chosen and once individuals within the household have been invited to participate, they cannot be replaced.

## WHY SHOULD I PARTICIPATE?

Your participation is important because your answers not only represent you and your household, but thousands of other similar individuals and households across the United States. Because we scientifically select households to contact, no one else can take your place. The information you provide in this survey will help us better understand the fertility and overall health status of women and men in the United States.

## ARE THESE QUESTIONS JUST FOR FAMILIES OR PEOPLE WITH CHILDREN?

No. If you do not have children, or if you live alone, your responses are just as important to the study as anyone else's. You will only be asked questions that apply to you. There are many topics in the NSFG that do not depend on having a spouse or children, such as experience with health care services or contraceptive use. The NSFG needs to include the experiences of ALL eligible people so that the survey's findings will more accurately reflect and represent the entire country.

## WILL MY ANSWERS BE KEPT PRIVATE?

Yes. Strict laws prevent NCHS and RTI from releasing without your consent information that could identify you or your family to anyone else. A number of federal laws require that all information we collect be held in strict confidence:

- » Section 308(d) of the Public Health Service Act (42 U.S.C. 242m(d)),
- » The Confidential Information Protection and Statistical Efficiency Act (44 U.S.C. 3561-3583), and
- » The Privacy Act of 1974 (5 U.S.C. 552a).

Every NCHS employee, contractor, research partner, and agent has taken an oath to keep your information private. Any NCHS employee, agent, or contractor who willfully discloses ANY identifiable information could get a jail term of up to 5 years, a fine of up to \$250,000, or both. In addition, NCHS complies with the Cybersecurity Enhancement Act of 2015 (6 U.S.C. §§ 151 and 151 note) which protects Federal information systems from cybersecurity risks by screening their networks.

## HOW LONG WILL IT TAKE?

The NSFG survey takes about 50-75 minutes for most adults. For teenagers it takes about 45 minutes. A few surveys take a little less or a little more time. For your help in this study, you will receive a monetary token of appreciation.



## ¿TENGO QUE CONTESTAR LAS PREGUNTAS?

Su participación en este estudio es voluntaria. Su decisión de participar o no participar no afectará ningún beneficio que usted reciba ahora o en el futuro.

Para muchas personas, la Encuesta Nacional de Crecimiento Familiar es interesante y entretenida. Su participación es muy importante porque cada persona que participa representa a miles de otras en todo el país. Algunas preguntas en la encuesta pueden resultarles delicadas a algunas personas. Usted puede dejar de contestar cualquier pregunta por cualquier motivo y puede detener su participación en cualquier momento.

## ¿VENDRÁ UNA ENTREVISTADORA A MI HOGAR?

El Centro Nacional de Estadísticas de Salud ha contratado a RTI para que realice la Encuesta Nacional de Crecimiento Familiar. En base a una breve entrevista de selección de participantes que puede completar cualquier adulto que viva en su hogar, usted o alguien en su hogar puede ser seleccionado para responder el cuestionario principal de la Encuesta Nacional de Crecimiento Familiar ya sea por Internet o en persona. Una entrevistadora profesional de RTI puede ir a su hogar y averiguar si usted reúne los requisitos para el estudio. Si una entrevistadora viene a su casa, ella tendrá una credencial de identificación de RTI con su foto y una carta de autorización del Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos. Ella le hará las preguntas de la encuesta en un lugar privado en su hogar e ingresará sus respuestas en una tableta.

## ¿DÓNDE PUEDO OBTENER MÁS INFORMACIÓN?

Para obtener más información sobre la Encuesta Nacional de Crecimiento Familiar:

- Si una entrevistadora visita su hogar, pídale información sobre la encuesta
- Visite la página de la encuesta en Internet en [www.cdc.gov/nchs/nsfg.htm](http://www.cdc.gov/nchs/nsfg.htm).
- Llame la Dra. Anjani Chandra o a la Dra. Gladys Martinez (ella habla español) en el Centro Nacional de Estadísticas de Salud al teléfono gratuito: 1-866-227-8347

Para información sobre sus derechos como participante en una encuesta:

- Llame a la Junta de Revisión Ética del Centro Nacional de Estadísticas de Salud al número gratuito: 1-800-223-8118

Para hacer una cita para una entrevista en persona:

- Llame a RTI al [CONTACT INFORMATION]

Un estudio realizado por RTI International para el Centro Nacional de Estadísticas de Salud



## ENCUESTA NACIONAL DE CRECIMIENTO FAMILIAR

### Preguntas y respuestas



# ¿QUÉ ES LA ENCUESTA NACIONAL DE CRECIMIENTO FAMILIAR?



La Encuesta Nacional de Crecimiento Familiar (NSFG, por sus siglas en inglés), recopila información sobre el embarazo, el matrimonio y otras relaciones, el uso de métodos anticonceptivos, así como la salud de mujeres y hombres. Los resultados de la encuesta se utilizan para ayudar a comprender la salud y comportamientos relacionados con la salud en los Estados Unidos, planificar

los servicios médicos y los programas de educación de salud, así como para realizar análisis de estadísticas sobre la fertilidad, la familia y la salud.

## La encuesta proporciona información nacional sobre temas importantes tales como:

- » Decisiones que toman las personas con respecto a tener hijos y cuándo hacerlo
- » Cuánto duran los matrimonios y otras relaciones
- » Servicios de planificación familiar recibidos por mujeres y hombres
- » Los riesgos de contraer enfermedades de transmisión sexual, incluido el VIH
- » Las dificultades que pueden tener las personas para tener hijos y usar los servicios de infertilidad
- » Servicios de salud preventiva recibidos por mujeres y hombres



## ¿QUIÉN ESTÁ REALIZANDO LA ENCUESTA NACIONAL DE CRECIMIENTO FAMILIAR?

El Centro Nacional de Estadísticas de la Salud (NCHS, por sus siglas en inglés), que forma parte de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC, por sus siglas en inglés) del Departamento de Salud y Servicios Humanos de los

Estados Unidos, patrocina y diseña la Encuesta Nacional de Crecimiento Familiar. El Centro Nacional de Estadísticas de Salud ha llevado a cabo la Encuesta Nacional de Crecimiento Familiar desde 1973. La encuesta está autorizada por una ley federal, Artículo 306(b)(1)(H) de la Ley de Servicios de Salud Pública (Código 42 de los EE. UU. 242k), la cual solicita al Centro Nacional de Estadísticas de Salud recopilar “estadísticas sobre formación, crecimiento y disolución familiar”. El Centro Nacional de Estadísticas de Salud ha contratado a RTI International (RTI), una organización sin fines de lucro dedicada a estudios de investigación, para que administre la recopilación de datos para la Encuesta Nacional de Crecimiento Familiar.

La Encuesta Nacional de Crecimiento Familiar es una de las muchas encuestas importantes realizadas por el Centro Nacional de Estadísticas de Salud. Usted puede obtener más información sobre esta organización en [www.cdc.gov/nchs](http://www.cdc.gov/nchs).

## ¿CÓMO ME SELECCIONARON A MÍ?

Su hogar fue el seleccionado, no usted personalmente. No sabemos quién vive en su hogar ni cuál es su nombre. Sería muy costoso y tomaría demasiado tiempo hablar con todas las personas en el país. En lugar de eso, seleccionamos científicamente a los hogares a ser contactados. Nos comunicamos con cada hogar seleccionado para averiguar si alguna de las personas que viven ahí reúne los requisitos para el estudio. Luego, seleccionamos a una persona que reúne los requisitos de los hogares contactados para que complete la Encuesta Nacional de Crecimiento Familiar. Seleccionar hogares científicamente y luego realizar la encuesta con una persona dentro del hogar nos permite usar la información de la encuesta para comprender mejor a toda la población. Una vez que se han seleccionado los hogares y una vez que se ha invitado a las personas dentro del hogar a participar, estas no pueden reemplazarse.

## ¿POR QUÉ DEBO PARTICIPAR?

Su participación es importante porque sus respuestas no solo lo(a) representan a usted y a su hogar, sino a miles de otras personas y hogares similares en todo Estados Unidos. Debido a que seleccionamos científicamente a los hogares que serán contactados, nadie más puede tomar su lugar. La información que usted brinde en esta encuesta nos ayudará a comprender mejor la fertilidad y la condición de salud en general de mujeres y hombres en los Estados Unidos.

## ¿LAS PREGUNTAS SON SOLO PARA FAMILIAS O PARA PERSONAS CON HIJOS?

No. Si usted no tiene hijos, o si usted vive solo(a), sus respuestas son tan importantes para el estudio como las de cualquier otra persona. Solamente le haremos las preguntas que le correspondan a usted. Hay muchos temas en la Encuesta Nacional de Crecimiento Familiar que no dependen de tener esposo(a) o hijos, tales como la experiencia con los servicios de atención médica o el uso de métodos anticonceptivos. La Encuesta Nacional de Crecimiento Familiar necesita incluir las experiencias de TODAS las personas que reúnen los requisitos, de tal forma que los resultados de la encuesta reflejen y representen con mayor precisión a todo el país.

## ¿SE MANTENDRÁN MIS RESPUESTAS EN FORMA PRIVADA?

Sí. Hay leyes estrictas que le prohíben al Centro Nacional de Estadísticas de Salud y a RTI publicar, sin su consentimiento, información que pudiera ser utilizada por otra persona para identificarlo(a) a usted o a su familia. Varias leyes federales requieren que toda la información que obtengamos se mantenga con estricta confidencialidad:

- » Sección 308(d) de la Ley del Servicio de Salud Pública (Título 42 del Código de los Estados Unidos, Sección 242m (d)),
- » Ley de Protección de la Información Confidencial y Eficiencia Estadística (CIPSEA, 44 U.S.C. 3561-3583), y
- » Ley de Privacidad de 1974, Título 5 del Código de los Estados Unidos, Sección 552a.

Todo empleado del Centro Nacional de Estadísticas de Salud, contratista, colaboradores de investigaciones y agentes han tomado un juramento para mantener su información en forma privada. Cada empleado, contratista o agente del Centro Nacional de Estadísticas de Salud que intencionalmente revele CUALQUIER información que le identifique, podría cumplir con un término de hasta 5 años en la cárcel, una multa de hasta \$250,000 dólares o ambos. Además, las transmisiones a través de Internet a los sistemas de información federales pueden supervisarse con fines de seguridad cibernética de acuerdo con la Ley de Mejora de la Seguridad Cibernética de 2015 (Título 6 del Código de los Estados Unidos, Sección 151 y nota de la sección 151).

## ¿CUÁNTO TIEMPO TOMARÁ?

La Encuesta Nacional de Crecimiento Familiar toma aproximadamente de 50 a 75 minutos para la mayoría de los adultos. Las encuestas para adolescentes toman aproximadamente 45 minutos. Por su ayuda en este estudio, usted recibirá \$40 dólares como muestra de agradecimiento.